



LIDA Stories

lidadstories.net

آملی به ناروی / Chegar à Noruega

✎ Aamina

Julie Cornelia van Walsum

Shir Ahmad Laiwal (prs), Susana

Coimbra (pt)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

آملی به ناروی

Chegar à Noruega



✎ Aamina

Julie Cornelia van Walsum

Shir Ahmad Laiwal

|| 5

آملی به ناروی / português



من و دو برادرم در ده دسامبر 2016 به نروژ آمدیم. ما لباس های گرم پوشیده بودیم چرا که ما فکر می کردیم که آب و هوا در نروژ معتدل باشد به مثل که در سوئد بود. اما وقتی که ما به میدان هوایی رسیدیم، برف می بارید. ما را یخ گرفته بود و هوا سرد بود. اگر چه ما چند بسته را آورده بودیم، مگر در آن تنها لباس های گرمی بودند.

...

Os meus dois irmãos e eu chegámos à Noruega em dezembro de 2016. Estávamos a usar roupas de verão porque pensávamos que estaria tão quente na Noruega como na Somália. Contudo, quando chegámos ao aeroporto, estava a nevar. Tínhamos frio e o tempo estava gelado. Apesar de termos trazido algumas malas, só tínhamos roupas de verão lá dentro.



روز هی اول در قریه هدرم بسیره آشه بودند. آنج سردی و برف بیری زید بود و چیز برای سیل کردن نبود. تهم کوچه ه خلی بودند. چند مردم که آنج دیدم آنها خود را از ه دور می گرفتن و دوسنه نبودند. در سوهلی مردم هر چی می بودند، به این دلیل هر چیز اینج بدل معلوم می شد. هدرم و دوسنش ه را تحفه دادند، و بعد از آن آنها ه را برای خریدن لیس هی گرم به بازار بردند.

...

Os primeiros dias na cidade da mamã foram muito estranhos. Estava frio e a nevar e não havia muito para ver. As ruas estavam completamente vazias. As poucas pessoas que conheci pareciam frias e pouco amigáveis. Na Somália havia pessoas em todo o lado, por isso tudo aqui parecia estranho. A minha mamã e os seus amigos deram-nos alguns presentes e depois ela levou-nos a comprar roupas de inverno.



اگر من در سوهلی می هندم، من فکر می کنم که من ه به حل هدر می بودم. نتید ه به حل کودگن می داشتم. اگر من در سوهلی می بودم، من این فرصت ه را نخواهیم داشت که من فعل دارم. من خود را خوشبخت احساس می کنم که در هروی زندگی می کنم.

...

Se eu tivesse ficado na Somália, penso que já teria sido mãe. Talvez já tivesse tido muitos filhos. Se eu tivesse ficado na Somália, não teria tido as mesmas oportunidades que tenho tido agora. Sinto-me sortuda por viver na Noruega.

No próximo ano, vou começar o ensino secundário na área de saúde e desenvolvimento de jovens. No futuro, quero tornar-me uma profissional que trabalhe com jovens. Quando terminar a minha formação, o meu sonho é conseguir um emprego permanente. Também quero aprender a conduzir e tirar a carta de condução.

...

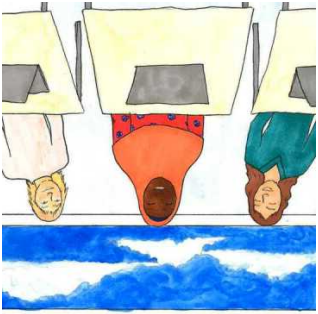
میں نے اپنے مستقبل کے بارے میں سوچا ہے۔ میں نے اپنا کیریئر اور تعلیم کے بارے میں سوچا ہے۔ میں نے اپنا کیریئر اور تعلیم کے بارے میں سوچا ہے۔ میں نے اپنا کیریئر اور تعلیم کے بارے میں سوچا ہے۔

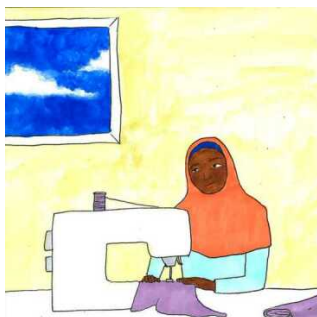


Depois das férias de Natal, participei num curso de noruegues no centro de educação para adultos. Estudei lá durante dois anos antes de começar numa escola normal. Agora estou no meu último ano e fiz muitos amigos novos. Sou muito sociável e gosto de conhecer outras pessoas.

...

میں نے اپنے مستقبل کے بارے میں سوچا ہے۔ میں نے اپنا کیریئر اور تعلیم کے بارے میں سوچا ہے۔ میں نے اپنا کیریئر اور تعلیم کے بارے میں سوچا ہے۔ میں نے اپنا کیریئر اور تعلیم کے بارے میں سوچا ہے۔





بعد از مکتب من به کورس میروم که به توسط رضاگران به پیش
برده میشود چی که همراه من در نوشتن کُر خانگی ام کمک میشود.
من همچنن یک کورس لابس دوزی هم سهم گرفتم

...

Depois das aulas vou a um centro dirigido por
voluntários onde me ajudam com os meus
trabalhos de casa. Também participei num curso
de costura no centro.



در سوهدلی من هیچ مکتب نه رفتیم و هیچ کورس بدون قرانکریم
نخواندیم. من نمی توانستم که چطور بخوانم و بنویسم. خلا من
می توانم به هر دو زبانهی سوهدلی و هرویجینی، و به مضمین دیگر
بنویسم. بدون علم من فکر می کردم که من هیچ کسی نیستم. خلا
من خود را آگاه و خوش احساس می کنم

...

Na Somália, nunca fui à escola nem fiz nenhum
curso, exceto a Escola do Alcorão. Não sabia ler
nem escrever. Agora aprendi a escrever tanto
em somali, como em norueguês, e muitas
outras disciplinas. Sem estudos, sentia que não
era ninguém. Agora sinto-me uma pessoa com
conhecimento e feliz.